

Slovenský filmový ústav

30.09.11

EV. ČÍSLO 24/RZ/2011

**Rámcová zmluva
o prenájme rozmnoženiny audiovizuálneho diela
za účelom audiovizuálneho predstavenia**

uzatvorená podľa príslušných ustanovení OZ, ustanovení . Autorského zákona č. 618/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov a ust. Zákona o audiovizii č. 343/2007Z.z.

medzi:

GARFIELD FILM, s.r.o.

Bullova 17, 841 01 Bratislava

IČO: 45 240 540

DIČ: 2022916731

IČ DPH: SK2022916731

bankové spojenie: Tatra banka a.s.

č.úctu: 2927826499/1100

Poštová adresa:

Lazaretská 4, 811 08 Bratislava

d'alej distribútor

a

Slovenský filmový ústav

Grösslingová 32, 811 09 Bratislava

IČO: 00891444

DIČ: 2020831439

bankové spojenie: Štátna pokladnica

č.úctu: 7000070641/8180

Platca DPH: nie

Názov kina: Kino Lumière

Kontakt:

d'alej len prevádzkovateľ

I. Definícia pojmov

Distribútor: je fyzická osoba – podnikateľ, ktorá získa/získala od nositeľov práv **výhradné neobmedzené distribučné práva** (licencia) na používanie kinematografických diel audiovizuálnym predstavením na území SR počas licenčnej doby.

Prevádzkovateľ je prevádzkovateľom audiovizuálneho technického zariadenia umiestneného v kine, resp. na inom mieste, ktorý je podnikateľom zapísanom v príslušnom registri (živnostenský, obchodný register).

Kinematografické dielo je hraný, animovaný, dokumentárny alebo iný film, spĺňajúci znaky autorského diela v zmysle Autorského zákona, ďalej len audiovizuálne dielo (**AVD**) zaznamenaný na zvukovo-obrazovom zázname.

Filmová kópia: je rozmnoženina originálu AVD na hmotnom nosiči, spôsobilom na použitie formou audiovizuálneho predstavenia – premietania v kinách a podobných miestach (ďalej len film, resp. kópia filmu)

Kino je akýkoľvek otvorený alebo uzatvorený priestor určený na uvádzanie AVD na verejnosti, najmä verejné a súkromné kiná, koncertné a prednáškové sály, haly, amfiteátre a pod.

Audiovizuálne predstavenie je uvedenie AVD na verejnosti prostredníctvom audiovizuálneho technického zariadenia v kine.

Požičovné je náhrada (odmena podľa ustanovení Autorského zákona) za verejné použitie AVD audiovizuálnym predstavením, ktoré sa delí medzi vlastníka práv AVD a distribútora a ktorú vyberá resp. je splatná na účet distribútora. Požičovné obsahuje aj náhradu za prenájom filmovej kópie.

Distribúcia: právo distribútora šíriť filmy v sieti kín a na všetkých miestach, kde sa za sledovanie filmu vyberá vstupný poplatok, ako aj právo distribútora udeliť kinám oprávnenie na šírenie filmu verejným predvedením (sublicencia)

Premietacia doba: doba určená distribútorom, počas ktorej môže prevádzkovateľ premietat' filmovú kópiu v kine

Licenčná doba: doba vymedzená jej začiatkom a koncom, počas ktorej distribútor je oprávnený na šírenie AVD audiovizuálnym predstavením

II. Predmet zmluvy

1. Táto zmluvy upravuje vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán

- a) pri prenájme filmovej kópie,
- b) pri programovaní, propagácii, distribúcii a audiovizuálnom predstavení.

2. Distribútor sa touto zmluvou zaväzuje kópie filmov, na ktoré má licenčné práva prenechať prevádzkovateľovi kina v stave spôsobilom na audiovizuálne predstavenie podľa vzájomne potvrdeného **Programu prevádzkovateľa kina za odmenu (požičovné)**.

3. Prevádzkovateľ kina sa zaväzuje poskytnuté filmové kópie riadne použiť výlučne spôsobom audiovizuálneho predstavenia v rozsahu a za odmenu (požičovné) dohodnutú s distribútorom v osobitnej prílohe – špecifikácii podmienok, ktorá bude vyhotovovaná priebežne, spravidla mesačne. Prevádzkovateľ kina sa zaväzuje splniť ďalšie povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, z osobitných zmlúv, a zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

4. **Požičovné** pre jednotlivé AVD bude upravené v osobitných zmluvách alebo dohodnuté v e-mailovej komunikácii, ktorých nedielnou súčasťou je táto Rámcová zmluva, pričom požičovné si zmluvné strany dohodli nasledovne (ak nevznikla iná dohoda potvrdená v e-mailovej komunikácii alebo osobitnej dohode):

- a) vo výške 40 % z hrubých tržieb spravidla v prípade filmov produkovaných skôr ako 24 mesiacov pred ich plánovaným uvedením v kine prevádzkovateľa
- b) vo výške 50 % z hrubých tržieb spravidla v prípade filmov produkovaných v priebehu 24 mesiacov vzhľadom k dátumu ich plánovaného uvedenia v kine prevádzkovateľa

5. **Hrubou tržbou** sa rozumejú príjmy za riadne predané vstupenky za jednotlivé predstavenia toho- ktorého AVD po odpočítaní DPH, bez akýchkoľvek zrážok, poplatkov

a príspevkov, ktoré je prevádzkovateľ kina povinný platiť na základe zákona, tejto zmluvy alebo uzavretých zmlúv s tretími osobami.

6. **Iné poplatky** možno odpočítavať z hrubých tržieb len vtedy, ak ich druh a výška boli výslovne uvedené na vstupenke a cena vstupenky písomne dohodnutá s distribútorom bolo o tieto poplatky zvýšená.

7. **Minimálna garancia** je suma, ktorú je prevádzkovateľ povinný uhradiť distribútorovi v prípade, ak suma vybraného vstupného nedosiahne výšku garantovaného minima.

8. **Obsah osobitnej dohody (objednávka)**

Osobitná dohoda obsahuje: názov AVD, miesto šírenia AVD (adresa / názov kina, resp. iného zariadenia), počet audiovizuálnych predstavení v jednotlivých dňoch, čas ich uvádzania, premietaciu dobu, (spravidla jeden- dva týždne), licenčnú dobu (reklamné propagácie), dohodu o výške vstupného bez DPH, distribútorom určená výška a termíny splatnosti požičovného, dopravnú dispozíciu určenú distribútorom (označenie osoby a miesta, kde má prevádzkovateľ bez zbytočného meškania po uplynutí premietacej doby poslať kópiu filmu na vlastné náklady spoločne so Záznamom o technickom stave filmovej kópie). Osobitnú dohodu možno uzatvoriť písomne v akejkoľvek forme, vrátane jej uzavretia elektronickými prostriedkami v súlade s § 40 OZ.

III. **Závazky distribútora.**

1. Distribútor dodá prevádzkovateľovi distribučný list, obsahujúci všetky informácie v súlade s § 16 odsek 3 zák. 343/2007 Z.z. (Audiovizuálny zákon).

2. Distribútor sa zaväzuje s dostatočným časovým predstihom pred začiatkom prvého audiovizuálneho predstavenia dodať prevádzkovateľovi kina filmovú kópiu priamo alebo zabezpečiť jej dodanie od iného prevádzkovateľa kina. Povinnosť dodania filmovej kópie je splnená, momentom riadneho doručenia filmovej kópie prevádzkovateľovi kina na určené miesto v dohodnutom termíne.

3. Filmová kópia musí spĺňať technické parametre pre jej riadne použitie audiovizuálnym predstavením.

4. Najneskôr 14 dní pred prvým audiovizuálnym predstavením AVD, distribútor dodá prevádzkovateľovi propagačné materiály. V požičovnom sú zahrnuté aj nenávratné materiály (napr. plagáty, fotosky, letáky a pod.).

5. Spolu s filmovou kópiou bude prevádzkovateľovi doručené tlačivo Záznam o stave kópie, na zaznamenanie technického stavu kópie filmu, názvu kina a počtu ním realizovaných audiovizuálnych predstavení.

6. Distribútor najneskôr v posledný deň premietacej doby, oznámi prevádzkovateľovi adresu, na ktorú musí kópiu odoslať (dopravná dispozícia), ak dopravná dispozícia nie je súčasťou osobitnej dohody. (čl. II bod 12)

7. Distribútor v prípade záujmu divákov sa zaväzuje vyjsť v ústrety prevádzkovateľovi pri prolongácii Premietacej doby.

IV. Závazky prevádzkovateľa

1. Prevádzkovateľ zodpovedá za to, že pri manipulácii s filmovou kópiou budú dodržané ustanovenia Autorského zákona, najmä zaväzuje **sa zdržať** akýchkoľvek zásahov, resp. úprav kópie filmu, vyhotovenia rozmnoženiny kópie filmu (pretočenie na video alebo akýkoľvek iný nosič) použitia kópie filmu iným spôsobom ako audiovizuálnym predstavením ako aj ju použitia kópie filmu nad rozsah dohodnutý s distribútorom v Osobitnej dohode. Prevádzkovateľ nesmie kópiu filmu poskytnúť tretej osobe a ďalej je povinný vykonať všetky potrebné opatrenia, aby nedošlo k zneužitiu filmovej kópie akoukoľvek osobou akýmkoľvek spôsobom.
Prevádzkovateľ je si vedomí, že pri porušení tohto ustanovenia, výlučne sám zodpovedá za porušenie autorských práv a súvisiacich práv, vrátane práv vlastníka filmovej kópie a distribútora.
2. Prevádzkovateľ je povinný po prevzatí filmovej kópie skontrolovať technický stav kópie a po skončení premietacej doby zaznamenať do „Záznamu o stave kópie“ technický stav danej kópie s uvedením jeho označenia a počtu ním realizovaných audiovizuálnych predstavení. Ak pri prevzatí filmovej kópie zistí poškodenie filmovej kópie (ďalej len kópie), ktoré nie je v Zázname uvedené, alebo Záznam chýba, ihneď telefonicky alebo mailom oznámi túto skutočnosť distribútorovi a o zistených nedostatkoch vyhotoví protokol, ktorý neodkladne doporučenou odosle distribútorovi. V protokole uvedie dátum a hodinu prevzatia kópie, adresu odosielateľa kópie, popis zisteného nedostatku, dátum a čas zistenia nedostatku, dátum a čas vyhotovenia protokolu a mená a priezviska osôb prítomných pri zistení nedostatkov.
3. Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmovú kópiu kvalitnou a spôsobilou premietacou technikou, obsluhovanou kvalifikovanými pracovníkmi.
4. Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmovú kópiu v plnom rozsahu, vrátane všetkých dodatkov, tak ako ju distribútor dodal do kina, a len v kine, v ktorom je film uvedený v programe. Súčasné premietanie v ďalších kinosálach a kinách prevádzkovateľa je možné iba s predchádzajúcim písomným súhlasom distribútora.
5. Prevádzkovateľ sa zaväzuje premietat' filmové kópie ako jediný hlavný film na všetkých audiovizuálnych predstaveniach hracieho dňa v dohodnutom kine, pokiaľ sa s distribútorom nedohodne inak.
6. Po skončení premietacej doby, prevádzkovateľ neodkladne odosle filmovú kópiu na svoje náklady ďalšiemu prevádzkovateľovi spolu so Záznamom o technickom stave kópie filmu podľa dopravnej dispozície. Prevádzkovateľ zodpovedá za včasné odoslanie filmovej kópie podľa dopravných dispozícií distribútora a pri porušení tohto ustanovenia zodpovedá za škody, vzniknuté distribútorovi a ostatným prevádzkovateľom za odpadnuté predstavenia.
7. Prevádzkovateľ na vlastné náklady vysporiada príspevky umeleckým fondom a odmeny za hudbu obsiahnutú v AVD, poprípade ďalšie autorské odmeny, oznámené distribútorom podľa platných právnych predpisov .
8. Prevádzkovateľ sa zaväzuje pre prípad zániku kina, skončenia prevádzky, vyhlásenia exekúcie alebo konkurzu na jeho osobu, alebo prevodu prevádzkarne na inú osobu (predaj, darovanie) písomne bez meškania doporučeným listom oznámiť tieto skutočnosti distribútorovi; pri prevode sa zaväzuje oznámiť distribútorovi všetky údaje o nadobúdateľovi prevádzky, ktoré je podnikateľ povinný uvádzať podľa § 3a Obch. zák.
9. Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť účinnú propagáciu filmu a účelne využívať všetok dodaný propagačný materiál. Prevádzkovateľ je povinný propagačný materiál uschovať

počas licenčnej doby. S návratnými propagačnými materiálmi (videokazeta, transparent, farebné diapozitívy, stojanové pútače a iné) prenajímateľ manipuluje podľa pokynov distribútora a zodpovedá za ich prípadnú stratu a poškodenie.

10. Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmové ukážky AVD podľa dohody s distribútorom a až po ukončení projekcie všetkých komerčných reklám. Pri premietaní ukážok je povinný dbať na vekovú vhodnosť filmu, pred ktorým sú ukážky premietané.

11. Prevádzkovateľ zodpovedá za škody vzniknuté na filmovej kópii od momentu jej fyzického prevzatia do momentu jej riadneho odovzdania (odoslania) podľa dopravnej dispozície distribútora. Zodpovednosti sa zbaví len vtedy, ak škoda bola spôsobená neodvratnou udalosťou, ktorá nemá pôvod v prevádzke. Za škody spôsobené po odoslaní zodpovedá, ak zásielku neoznačil spôsobom predpísaným prepravným poriadkom.

12. Ak sa zo Záznamu nedá zistiť, ktorý prevádzkovateľ poškodil filmovú kópiu, za škodu zodpovedá posledný odosielaajúci prevádzkovateľ.

13. Prevádzkovateľ po dohode s distribútorom môže rozhodnúť o ukončení premietania AVD v prípade, ak vstupné vybrané za posledné tri AVD nedosiahlo sumu/ alebo počet divákov nedosiahlo požadovaný limit.

14. Prevádzkovateľ sa zaväzuje telefonicky, e-mailom, faxom, sms správou oznámiť počas premietania AVD distribútorovi údaje o počte predstavení, predaných vstupenkách a výške požičovného, na vyžiadanie aj ďalšie údaje podľa dotazov distribútora.

15. Prevádzkovateľ je povinný splniť si ďalšie povinnosti uvedené v čl. V, VI.

V. Úhrada požičovného

1. Prevádzkovateľ sa zaväzuje odovzdať percentuálny podiel z hrubej tržby (požičovné) distribútorovi spravidla raz mesačne, ak v Osobitnej dohode alebo v e-mailovej komunikácii nie je oboma stranami potvrdené inak.

2. Prevádzkovateľ v lehote dohodnutých v „Dohode o cene“ alebo v „Osobitných zmluvách“ vyplní a odošle distribútorovi vyúčtovanie požičovného na tlačivo dodanom distribútorom (faktúra).

Prevádzkovateľ na ktorého sa vzťahuje povinnosť počítačovej pokladne, zasielajú v dohodnutej lehote aj počítačový výstup o dosiahnutých tržbách, počtoch predstavení a návštevníkoch.

3. Deň zaplatenia odmeny je deň pripísania odmeny na bankový účet distribútora, alebo deň zloženia tejto odmeny v hotovosti do pokladne distribútora..

4. V prípade nesplnenia povinnosti poslať Vyúčtovanie distribútorovi riadne a včas, prevádzkovateľ sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 100 eur za každý mesiac omeškania so zaslaním vyúčtovania.

5. Pri omeškaní s platením požičovného, je prevádzkovateľ povinný zaplatiť distribútorovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % za každý deň omeškania s platením dlžnej sumy.

6. Ak omeškanie s platením požičovného trvá viac ako 15 dní, distribútor je oprávnený pozastaviť prevádzkovateľovi dodávku ďalších filmov až do času uhradenia požičovného s príslušenstvom, vrátane zmluvných pokút.

VI. Vstupenky

1. Prevádzkovateľ je oprávnený používať na predstavenie iba vstupenky mazetové, kotúčové, sériové, atypické po odsúhlasení s distribútorom alebo vstupenky z automatizovaného systému predaja, schválené Úniou filmových distribútorov SR. Vstupenky musia spĺňať náležitosti účtovného a daňového dokladu, podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Prevádzkovateľ je povinný všetky vstupenky riadne evidovať. Pri predaji musia byť vstupenky označené cenou, dátumom a hodinou premietania AVD. Doklady o predaji spolu s nepredanými vstupenkami a výstupmi z automatizovaného systému predaja je prevádzkovateľ povinný archivovať po dobu 5 rokov. To isté platí aj pre nepoužívané kotúčové a sériové vstupenky.
3. Prevádzkovateľ je povinný viesť denný výkaz tržieb a návštevnosti, ako podklad na spracovanie výkazov pre distribútora.
4. Prevádzkovateľ môže vydať na jedno predstavenie 5 voľných vstupeniek pri počte sedadiel v kine do 300 miest, alebo 6 voľných vstupeniek pri počte sedadiel v kine nad 300 miest alebo vždy po dohode a informovaní distribútora. Voľné vstupenky nemôžu byť použité pre rodinných príslušníkov pracovníkov kina, ale môžu byť použité partnerom filmu, novinárom, pracovníkom médií, sponzorom, pracovníkom Slovenského filmového ústavu a prípadným výhercom súťaží.
5. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť vykonanie uzávierky vstupeniek najneskôr do 30 dní minimálne po ukončení predaja vstupeniek na každé predstavenie. V tomto časovom termíne musia byť spracované a uzatvorené aj príslušné výkazy tržieb a návštevnosti.
6. Prevádzkovateľ je povinný viesť o stave zásob a predaji vstupeniek preukázateľnú evidenciu, predpísanú platnými právnymi normami. Ak pri kontrole prevádzkovateľ nepredloží nepredané vstupenky, tieto sa považujú za predané a distribútor je oprávnený doúčtovať prevádzkovateľovi požičovné, vrátane sankcii za oneskorené zaplatenie požičovného a zmluvnej pokuty podľa článku V bod 5,6.
7. Prevádzkovateľ sa zaväzuje telefonicky, faxom, alebo e-mailom oznamovať distribútorovi informácie o počte predaných vstupeniek a ďalšie údaje podľa požiadaviek distribútora.

VII. Kontrola

1. Prevádzkovateľ je povinný umožniť distribútorovi, jeho zamestnancom alebo jeho zástupcovi, ktorý sa preukáže splnomocnením na vykonanie kontroly overeným notárom, vykonanie kontroly za účasti pokladníka v pokladni kina, za účasti premietача v miestnosti, kde sa nachádza premietacia technika, v samotnej kinosále za účasti akéhokoľvek zamestnanca kina, za účelom preverenia dodržiavania ustanovení tejto zmluvy. Ak sa pri vykonanej kontrole zistia technické závady na premietacích prístrojoch, ktoré môžu privodiť poškodenie filmovej kópie, osoby vykonávajúce kontrolu sú oprávnené okamžite zakázať premietanie filmu. To isté platí ak sa pri kontrole zistí, nedostatok odbornej spôsobilosti obsluhujúceho personálu.
2. Ak pri kontrole distribútor zistí, že počet predaných vstupeniek, vrátane voľných vstupeniek, nezodpovedá počtu divákov (divákov je viac), môže prevádzkovateľovi uložiť zmluvnú pokutu vo výške 150€.
3. Kontrola distribútora alebo jeho zástupcu alebo osoby preukázanej so splnomocnením na vykonanie kontroly bude zameraná na všetky potrebné atribúty súvisiace s AVD distribútora.

VIII. Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Túto zmluvu je možné vypovedať písomnou výpoveďou s výpovednou lehotou 3 mesiace, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane pre doručovanie písomnosti sa použijú príslušné ustanovenia OSP.
3. V prípade vypovedania zmluvy, zmluvné strany písomne vykonajú vzájomné vysporiadanie práv a povinností z tejto zmluvy ku dňu zániku tejto zmluvy, o čom si vydajú vzájomné potvrdenia. Vzájomné potvrdenia môžu byť aj súčasťou vysporiadania, ktoré bude podpísané oboma zmluvnými stranami.

IX. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o zmene ich obchodného mena, sídla, bankového spojenia, IČO, DIČ.
2. Vo veciach zvlášť neupravených v tejto zmluve, platia ustanovenia Obchodného zákonníka, Autorského a Audiovizuálneho zákona.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú akýkoľvek spor riešiť predovšetkým dohodou, a len ak dohoda nebude možná, obrátiť sa na príslušný súd. Zmluvné strany sa dohodli, že príslušným súdom je všeobecný súd distribútora.
4. Túto zmluvu možno meniť len písomne a za súhlasu oboch zmluvných strán.
5. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom.
6. Práva a povinnosti z tejto zmluvy, prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa riadne oboznámili s obsahom tejto zmluvy, že táto vyjadruje ich vôľu, že je obsah je dostatočne určitý a zrozumiteľný.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave, 30.9.2011



distribútor

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
G70, Mlynská 32
811 09 BRATISLAVA

prevádzkovateľ

PREDBEŽNÁ FINANČNÁ KONTROLA SFÚ
OVERUJEM SPRÁVNOSŤ FINANČNEJ OPERÁCIE

30.9.2011

Dňa:

Podpis: